



UNIVERSIDADE DE PASSO FUNDO  
INSTITUTO DE FILOSOFIA E CIÊNCIAS HUMANAS  
Curso de Letras

CAMPUS I - Km 292 - BR 285, Bairro São José, Caixa Postal 611 - CEP 99052-900  
Passo Fundo/RS - PABX (54) 3316-8100 / Fax Geral (54) 3316-8125

---

**EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LEITURA EM LÍNGUA ESPANHOLA**

**Passo Fundo, 3 de outubro de 2018.**

Nome completo: \_\_\_\_\_

Número da matrícula (para alunos da UPF): \_\_\_\_\_

Curso (PPG): \_\_\_\_\_

Este exame tem como objetivo principal comprovar sua proficiência em leitura e compreensão de textos em língua espanhola, para tanto:

- Leia, atentamente, os textos e as questões que a eles se referem.
- Evite traduzir o texto todo, mas, apenas, o vocabulário necessário para compreendê-lo.
- Responda as questões em português com base nas informações de cada texto.
- Use o dicionário impresso, se desejar.

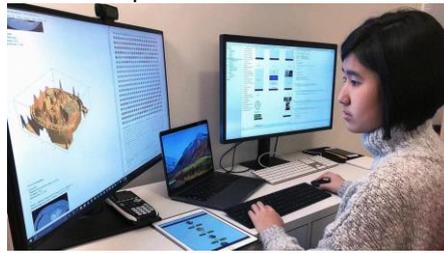
Para realizar este exame:

- use caneta azul ou preta;
- confira o número de questões;
- rubrique todas as folhas da prova;
- não é permitido o uso de dicionários eletrônicos ou qualquer outro equipamento eletrônico;
- não é permitido emprestar dicionários.

A duração da prova é de 3 (três) horas.

## Texto 1.

Una joven de 14 años diseña una app que ayudará a los pacientes con alzheimer  
Emma Yang se ha basado en la Inteligencia Artificial y en el reconocimiento facial para llevar a cabo la aplicación 'Timeless'



Su primer contacto fue a través de Scratch, un lenguaje de programación para niños. (Emma Yang Twitter)

1 El alzheimer es una de las enfermedades del siglo XXI. Más de 44 millones de personas padecen  
2 esta enfermedad degenerativa, caracterizada por un deterioro mental progresivo. Las personas  
3 afectadas pueden tener dificultades para recordar cosas recientes, el nombre de personas que  
4 quieren o las fechas de los acontecimientos más importantes de su vida. Desde Nueva York, Emma  
5 Yang -de 14 años- se comunicaba con su abuela, en Hong Kong, enferma de alzheimer. La  
6 distancia hacía que mantener el contacto fuera muy difícil y la enfermedad solo empeoraba las  
7 cosas. “Nosotras hablábamos a través de fotografías que yo le enviaba, pero no siempre reconocía a  
8 las personas que aparecían en ellas”, explica Yang.

9 Yang, con tal solo ocho años, comenzó a programar y decidió diseñar una aplicación basándose en  
10 la Inteligencia Artificial (IA) y en el reconocimiento facial para ayudar a los afectados por  
11 alzheimer, como su abuela, a permanecer en contacto con sus seres queridos y reconocerlos.  
12 “Había leído muchas cosas sobre cómo la IA y el reconocimiento facial están realmente  
13 evolucionando y se están aplicando en más áreas, especialmente en el cuidado de la salud”, señala  
14 Yang, en un podcast publicado *Sincerely Human*.

15 ‘Timeless’ (o ‘Eterno’, como se traduciría en español) es el nombre de la *app* que tiene dos  
16 herramientas principales. Por un lado, está la función ‘Actualizaciones’, que ayuda a los pacientes a  
17 ver lo que hacen sus seres queridos. Son los propios familiares quienes envían diariamente  
18 fotografías de sus actividades y la *app* utiliza la identificación facial para etiquetar sus caras y  
19 permitir al usuario reconocer quiénes son. Mientras que la herramienta ‘Identificar’ ayuda al  
20 enfermo de alzheimer a reconocer a sus familiares y amigos. A través del uso de la cámara del  
21 teléfono móvil, se toma una fotografía de la persona y la *app* realiza un reconocimiento facial para  
22 indicar al paciente el nombre de esa persona y la relación que tiene con ella.

23 Pero no son las únicas funciones. También, si el afectado por alzheimer intenta llamar al mismo  
24 contacto en dos ocasiones o más durante un periodo de cinco minutos, la aplicación va a recordarle  
25 que acaba de llamar y le preguntará si todavía quiere continuar llamando. Además, la aplicación  
26 incluye una pantalla de recordatorio que enumera las citas del día, junto con otra de contactos, que  
27 muestra fotos de los miembros de la familia y sus nombres.

28 Para **llevar a cabo** la aplicación, contó con la ayuda de Melissa Kramps, especialista de la  
29 enfermedad en el Centro Médico Weill Cornell Presbiteriano de Nueva York y con la financiación  
30 de la beca Michael Perelstein Memorial. Además, tuvo el apoyo de sus mentores, que trabajan en  
31 Kairos, la plataforma que utilizó para poner en práctica el reconocimiento facial de la  
32 aplicación. “Soy una apasionada de la tecnología y su aplicación en el mundo real, y creo que con  
33 su creciente poder, los problemas a **los** que nos enfrentamos hoy en día se pueden resolver”,  
34 describe la joven. La pasión por la tecnología de Yang viene de lejos, ya que comenzó a interesarse  
35 por la codificación y programación cuando tenía ocho años. Su primer contacto fue a través  
36 de Scratch, un lenguaje de programación para niños, e inmediatamente, aprendió el desarrollo con  
37 HTML y CSS Web, los secretos del lenguaje Java y a usar aplicaciones como MIT App Inventor.



La app consta de dos partes: la función 'Actualizar' y la de 'Identificar'. (Emma Yang)

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

**Pese a que** la aplicación todavía está en desarrollo, Yang ya ha dispuesto una campaña de crowdfunding para recaudar dinero y dar un paso más: probarlo con pacientes. De momento, “no hay aplicaciones en el mercado que realmente ayuden a los pacientes con alzheimer en su vida diaria”, señala.

Katherine Possin, profesora del Centro de Memoria y Envejecimiento de la Universidad de California en San Francisco (UCSF) que no participó en el proyecto, cree que “puede ser difícil aprender una nueva tecnología o software para alguien que tiene un gran deterioro cognitivo o problemas de memoria”. **Sin embargo**, está de acuerdo con Yang, “con el apoyo de un cuidador, durante las fases tempranas de la enfermedad y si la aplicación es lo suficientemente simple, una persona podrá aprender a usarla mediante la repetición y la práctica”, continúa Possin.

Disponibile en <https://www.lavanguardia.com/ciencia>  
Accedido el 18 de septiembre de 2018.

**As questões 1 a 7 referem-se ao texto 1.**

1. Que tipo de auxílio Emma Yang obteve para desenvolver seu projeto?

---



---



---

2. De acordo com o contexto, o que significam as expressões abaixo?

<i>llevar a cabo</i> (linha 28)	
<i>pese a</i> (linha 38)	
<i>sin embargo</i> (linha 45)	

3. Como funciona o aplicativo criado pela jovem Emma?

---



---



---



---

4. O que acontece se uma pessoa com alzheimer tenta ligar várias vezes seguidas para um familiar?

---



---



---

5. A que ou a quem se referem os pronomes a seguir?

<i>le</i> (linha 7)	
<i>recordarle</i> (linha 24)	
<i>los</i> (linha 33)	
<i>usarla</i> (linha 47)	

6. Qual o objetivo da campanha lançada por Emma?

---

---

---

7. Qual a opinião da professora Possin sobre o aplicativo ‘Timeless’?

---

---

---

### Texto 2.

	<p style="text-align: center;"><b>España perderá un 50% más de cosechas por las plagas de insectos</b></p> <p style="text-align: right;"><i>MAR DE MIGUEL 30 ago. 2018</i></p>
1	La temperatura media del planeta va en aumento desde que se tienen registros de ella. Según datos
2	de la NASA, ésta se ha incrementado unos 0,85 grados centígrados desde 1880 hasta 2012. En los
3	últimos años se han dado cambios más pronunciados, como muestran los datos de 2015, 2016 y
4	2017, en los que se registraron máximos históricos, como anunció en enero La Organización
5	Meteorológica Mundial. Nuestro país también batió un récord nunca visto antes. En el aeropuerto
6	de Córdoba el termómetro llegó a los 46,9 grados centígrados, en 13 de julio de 2017.
7	El sobrecalentamiento del planeta, en gran medida provocado por la emisión de gases de <b>efecto</b>
8	<b>invernadero</b> , afecta a toda la población mundial, a la fauna, a la flora y a las cosechas. Sus efectos
9	son debatidos por miles de expertos que intentan llegar a un acuerdo para reducir la tendencia y no
10	sobrepasar la cifra de 2 grados centígrados (sobre la temperatura que tenía la Tierra antes de la
11	industrialización) en el año 2020. Es lo que firmaron 195 países en el acuerdo de París en 2015.
12	Los científicos hacen <b>predicciones</b> y modelos a escala global para calcular los riesgos y
13	adelantarse a ellos. En mayo de 2018, un estudio de la Universidad de Stanford (EEUU) indicaba
14	los beneficios económicos de cumplir de forma aún más estricta del tratado, sin superar 1,5 grados.
15	Además calcularon con todo detalle lo que ocurriría de no alcanzar los objetivos y dieron cifras de
16	pérdidas de producción agrícola y de gastos derivados de desastres ambientales o relacionados con
17	la salud. Pero se les escapó algo importante: los insectos y su voraz apetito provocado por el
18	cambio climático.
19	Un grupo de investigadores de las universidades estadounidenses de Washington (Seattle),
20	Colorado, Vermont y Stanford ha alertado este jueves en la revista <i>Science</i> que las pérdidas de
21	cosechas de trigo, maíz y arroz de las <b>regiones templadas</b> aumentarán entre un 10 y un 25% por
22	cada grado centígrado que se incremente la temperatura superficial media mundial. La razón está
23	en un incremento del metabolismo de los insectos en estas zonas por el efecto de la temperatura, lo
24	que hará, según dicen, que estén más activos y se eleve su tasa de reproducción, creciendo, por
25	tanto, su número y su necesidad de alimento. "Las plagas de insectos no se han incluido antes en la
26	mayoría de los estudios sobre el impacto del cambio climático en los cultivos porque es difícil de

27	hacer, requiere muchos tipos diferentes de datos y lleva mucho tiempo", afirma a EL MUNDO
28	Curtis Deutsch, investigador de la Universidad de Washington y autor principal de la investigación.
29	Los grandes productores de latitudes medias como Estados Unidos, China o Francia en el
30	hemisferio norte, serán los países más afectados según sus cálculos, pues el despertar de las plagas
31	con el calor será más acusado en estas zonas. Al año, las pérdidas totales de trigo, maíz y arroz
32	estarían en torno a los 213 millones de toneladas. "Los cultivos con mayor riesgo son los que
33	crecen en climas más fríos, porque ahí es donde el calentamiento hace que el crecimiento de la
34	población de insectos y su tasa de consumo de alimentos sea más rápido. Por esta razón el trigo se
35	ve más afectado que el arroz", explica Deutsch. En las regiones tropicales, lejos de lo que se podría
36	pensar, los insectos no causarían tales estragos, pues ya sufren una fuerte presión de plagas con
37	altas tasas metabólicas y que se encuentran en un estado de reproducción óptimo.
38	En cuanto a nuestro país, que "actualmente pierde alrededor del 5% del trigo y un 7% del maíz y el
39	arroz por culpa de las plagas", según reporta Deutsch, una subida de la temperatura global de dos
40	grados tendría consecuencias graves. "En España, la pérdida de los cultivos debido al impacto de
41	los insectos aumentaría un 50%", alerta. Así, en ese escenario perdería el 10,5% de las cosechas de
42	maíz y arroz y el 7,5% de las de trigo.
43	Estas predicciones las han calculado combinando modelos de dinámica de poblaciones de 38
44	especies de insectos que abarcan varias décadas, experimentos de laboratorio sobre su metabolismo
45	y reproducción, datos globales de cultivos, de clima y diferentes escenarios de calentamiento. Para
46	su estudio Deutsch y sus colaboradores han contado con fondos de la Sociedad Nacional
47	Americana para la Ciencia y de la Fundación Gordon & Betty Moore. El químico Godon Moore es
48	el cofundador de la empresa de microchips Intel. En el proyecto de Deutsch, de nuevo se juntan
49	ciencia y tecnología, pues el manejo del volumen de datos con los que ha trabajado, lo que
50	llamamos con el anglicismo big data, y la combinación de este tipo de información forma parte de
51	una rama de la ciencia llamada ecoinformática.
52	"El trabajo realizado por Curtis Deutsch, investigador becado por la Fundación Moore, es un
53	ejemplo de cómo la investigación básica proporciona información que puede ayudar a la toma de
54	decisiones al abordar desafíos tan importantes y complejos ", ha expresado Adam Jones,
55	responsable de programas de la Fundación Gordon y Betty Moore. Tanto en el estudio de Curtis
56	Deutsch como en las conclusiones que aporta, en una revisión simultánea de la revista <i>Science</i> el
57	investigador de la universidad australiana de Western Sydney, Markus Riegler, se habla de una
58	alerta de inseguridad alimentaria. Los investigadores sostienen que el perjuicio de las plagas en los
59	cultivos básicos y en concreto en las regiones del planeta donde se cultiva la mayor parte del grano,
60	va a encarecer el alimento que sostiene a la población mundial. Según la Organización de la
61	Naciones Unidas, el arroz, el trigo y el maíz nutren a 4.000 millones de personas. Estos cultivos
62	suponen alrededor de dos tercios de la energía que ingerimos. Ambos científicos recomiendan a los
63	agricultores que se preparen para esta situación. <b>Para hacerle frente</b> , proponen la rotación de las
64	cosechas, el uso de plaguicidas (a pesar del riesgo medioambiental y para la salud) y el cultivo de
65	especies resistentes a los insectos.
	Adaptado de <a href="http://www.elmundo.es/ciencia-y-salud">http://www.elmundo.es/ciencia-y-salud</a> Accedido el 9 de septiembre de 2018.

### As questões 8 a 15 referem-se a texto 2.

8. Porque os pesquisadores fazem estudos em escala global?

---



---



---

9. Conforme o texto, quais seriam os países mais afetados e que perdas sofreriam?

---

---

10. O que ocasionaria o aumento da média mundial de temperatura no tocante aos insetos?

---

---

---

11. Caso a temperatura aumentasse em 2° C, que implicações isso teria para a Espanha?

---

---

---

12. Conforme o contexto apresentado, o que significam as palavras ou expressões abaixo?

<i>efecto invernadero</i> (linhas 7 e 8)	
<i>predicciones</i> (linha 12)	
<i>regiones templadas</i> (linha 21)	
<i>para hacerle frente</i> (linha 63)	

13. Porque os estudos anteriores não levaram em consideração os insetos?

---

---

---

14. Que conselhos são dados aos agricultores? O que eles devem fazer?

---

---

---

15. Complete os parêntesis com (V) para verdadeiro e (F) para falso, conforme considerar que as afirmações abaixo são verdadeiras ou falsas. A seguir, corrija as afirmações falsas, escrevendo dentro do quadro as informações corretas, conforme o texto.

a. ( ) As regiões tropicais são as que sofreriam maiores perdas de alimentos devido às pragas.

--

b. ( ) *Ecoinformática* é um aplicativo criado para calcular as populações de insetos.

--

c. ( ) Os grãos de arroz, trigo e milho alimentam 4 bilhões de pessoas no mundo.

--